



"Le trésor de la vie et de l'humanité est la diversité. La diversité qui ne nie nullement l'unité."...Edgar Morin



## SOMMAIRE

	Pages
- <b>Echos des sections</b>	<b>2-4</b>
- <b>Agenda, Alex-Med</b>	<b>5</b>
- <b>Voyages à Alexandrie</b>	<b>6</b>
- <b>Rencontres et réunions</b>	<b>7-8</b>
- <b>Lettres et messages reçus</b>	<b>9-12</b>
- <b>Les pâtisseries à Alexandrie aujourd'hui</b>	<b>13</b>
- <b>Publications</b>	<b>14</b>
- <b>Divers</b>	<b>15-16</b>

✉ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

☎ +41 22 736 63 87

Fax +41 22 736 61 40

e-mail : [smanzoni@aaha.ch](mailto:smanzoni@aaha.ch)

Site web : [www.aaha.ch](http://www.aaha.ch)

# Echos des sections de l'AAHA

## ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)

Les *Skandarani* qui résident dans la région comptent se réunir en **septembre** et en **novembre 2004**. Les dates exactes des prochaines rencontres n'étant pas encore fixées, les personnes intéressées sont priées de contacter :

**Liliana Brown-Cohen**, Tél. (301) 493 6934 (dom.) ; e-mail : [lilianacb31@comcast.net](mailto:lilianacb31@comcast.net)

Liliana

## CANADA (Montréal)

Les *Bahharines* de la région de Montréal comptent se retrouver à l'occasion de dîners, pique-niques, spectacles, visites, etc. Ces rencontres ne sont pas programmées à la date de sortie de ce bulletin. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

**Mireille Galanti**, Tél. 514-733 2150 ; Fax. 514-733 78 92 ; e-mail : [m.galanti@sympatici.ca](mailto:m.galanti@sympatici.ca)

Nouveaux participants : Amina Shaarawi-Hamada, Beckie Haiat, Rose Kélada, Joseph et Marie Bassili-Chamé, Jack et Despina Rizopoulos-Frangoudis.

Mireille

## AUSTRALIA (Sydney)

The *Skandarani from Down Under* meet regularly on the **first Friday of the month** from 6.30pm to 9.30pm at the **St George Leagues Club**, Princes Highway, Kogarah, NSW, in the Heritage Family Restaurant. If you are not a member of the club, you must register at reception. For more information please contact :

**Irma Garsia**, Tel/Fax: (02) 9546 2797, e-mail : [garsia@tpg.com.au](mailto:garsia@tpg.com.au)

**Future activities** : **2 luncheons** at the Hotel Avillion (Restaurant 1st Floor), 389 Pitt Street, Sydney : **11th of August and 15th of December ; meeting in the foyer around 12 noon**. Price is \$25.00 for a 2 course lunch including dessert, coffee and a glass of wine. As I have to book and confirm the number of people, you must let me know the numbers in your party the week before. Thank you.

**Interstate members** and their friends, if in Sydney, are welcome at our meetings or luncheons.

Irma

## AUSTRALIA (Melbourne)

*El Affandia betou Melbourne* meet on the **second Saturday** in the month, **from three to five pm**, at the **Country Women's Association of Victoria, 3 Lansell Road, Toorak**. For information contact :

**Malak Wassef-Edgar**, Tel : (03) 0509 7812 ; e-mail : [jmedgar@vicnet.net.au](mailto:jmedgar@vicnet.net.au)

New attendants : Sophy Athan, Nadia Ghali, Angela Khoury, Jacques Issai, Jose & Jacqueline Perez, Lucy Rennie, Tony Sophocleous, Morad Wahba Tadros.

Malak

## BRESIL (Sao Paulo)

Les *Métèques* de la région de Sao Paulo comptent se réunir en **septembre** et en **décembre**. Les dates et les lieux de rencontre ne sont pas encore fixés. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

**Leila Goulène-Orfali**, Tél./Fax +5511-289 71 32; portable +5511-91 78 77 90; E-mail : [lagoulene@terra.com.br](mailto:lagoulene@terra.com.br)

Leila

## FRANCE (Paris), les jeudis de l'AAHA

Les **Bakkaschins** de la Région parisienne se réunissent **chaque 2ème jeudi du mois**, à partir de 19h30, au **Restaurant Le Génie d'Or**, 9 rue de la Bastille, 75004 Paris. Métro Bastille (côté bd Beaumarchais). Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

**Toy Bruck-Azoulai**, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, E-mail : [toyb@noos.fr](mailto:toyb@noos.fr) ou

**Jo Jésus**, Tél. +33 1 43 48 05 57; e-mail : [jjesua@wanadoo.fr](mailto:jjesua@wanadoo.fr)

Nouveaux participants : Georges Alezrat (Tahiti), Lucia Amiel, Mathilde Apelbaum-Vais, Simon Behmo (Brive), Danièle Bosom, Daniel Carteron, Jean-Pierre Castella, Maurice/Etty Chemtob/Khalife, Albert J. Cohen, Jean-Marc/Amélie Cohen/Sabban, Diane Cohen-Sciama (Monaco), Ralph Costi, Nadine Desachy, Sylvaine+Yves Duédal-Halmoné, Gladys Guened, Geoffrey+Dahlia Hanson (Israël), Mohamed Kamel, Magda Lichaa, René Misrahi, André Mongendre, Gérard Mongendre, Alise (épouse du prince Alaeddin) Mukhtar, Dan+Avica Nahmias (Israel), Jeannette Perez-Cohen, Jeanine Petit, Pierangelo+Agostina Piperno, Jacques Politi, Georges+Annie Sadoun, Aviva Saltiel, Dror Shaked (Israël), Ginette Smaga-Cohen, Claude/Marisa Somek-Israel, Nabil/Nelly Tadros/Morcos, Michel+Claude Tobiano, Jean-Claude Toledano, François Zacot.

Toy et Jo

## FRANCE (Côte d'Azur)

Les **Bakkashins** qui résident dans le Sud de la France ainsi que les Alexandrins de passage comptent se réunir les **samedis 3 juillet, 7 août et 4 septembre 2004, vers 19h30, au "Jardins du Capitole", 52 Promenade des Anglais, Nice**. Pour tout renseignement et réservation, veuillez contacter :

**Daisy Van der Zwaard-Benmayor**, Nice, tél. + 33 4 93 86 27 71, e-mail : [daisyvander@aol.com](mailto:daisyvander@aol.com)

La soirée dansante annuelle organisée par Toy se tiendra au mois d'août à Juan les Pins. Pour tout renseignement veuillez contacter :

**Toy Bruck-Azoulai**, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, E-mail : [toyb@noos.fr](mailto:toyb@noos.fr)

Daisy et Toy

## ITALIA (Roma)

La **Gamaa** della sezione di Roma si ritroverà per un pranzo **Sabato 9 Ottobre 2004** e per una cena con serata danzante **Sabato 4 Dicembre 2004** in luogo da definire. Le persone interessate sono pregate di contattare :

**Amalia Romanelli**, tel.+39 06-50 84 623 ; e-mail : [aaha.roma@virgilio.it](mailto:aaha.roma@virgilio.it)

Nuovi partecipanti : Dr. Piero Cordone e Mirella Cordone Arricò, Giorgio Giddio, Lisette Lenzi, Marilù Napoli Ricci, Rita Aslanoglou, Laura Schuwal, Dr. Samir Gharib, Sig.ra Wafaa Awad (Cairo).  
Amalia

## ITALIA (Milano)

La **Gamaa** della sezione di Milano si ritroverà :

- **Giovedì 7 Ottobre 2004, alle 20.30**, per una cena conviviale al **Ristorante & Pizzeria Why Not**, Milano, via S. Michele del Carso, 7.
- **Domenica 14 Novembre 2004, alle 16.30**, per prendere un tè alla **Caffetteria Zucca**, Piazza Duomo 21, angolo Galleria Vittorio Emanuele.
- **Giovedì 16 Dicembre 2004, alle 20.30**, per una serata di auguri di fine d'anno, al ristorante **AI Caminetto** dell'Albergo Rosa, Milano, Via Beccaria 4, angolo Via Pattari 5.

## Echos des sections de l'AAHA

Le persone interessate possono contattare :

**Racheline Barda-Halifi**, tel. +39 02 38 00 95 09, e-mail : [alineleo@libero.it](mailto:alineleo@libero.it)

**Alfredo Sinigaglia** : tel. +39 02 53 62 04, e-mail : [alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it](mailto:alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it)

Nuovi partecipanti : Yuna Acco, Maurizio Barda, Claudia Bucianti-Buzzetti, Giorgio Canelli, Ada Civiletti e Giuseppe Gobbi, Maddalena Civiletti e Gianfranco Favarotta, Victor e Clara Dahan-Roitberg, Jean-Claude e Liliana Gargoura-de Domenico, Ray Harari, Giovanni Juliani, Una Maalouf, Frida Zandmer-Menasce, Jocelyne Riches-Francis, Alex e Liliana Astourian-Rocca, Renata Stuparich, Chiara Sganzerla, Renato Vais.

Racheline e Alfredo

## SUISSE (Genève et Lausanne), les vendredis de l'AAHA

Les *Haschachins* de Suisse romande se réunissent alternativement à Genève et à Lausanne, à partir de **18h00**. Les réunions sont suivies d'un repas pris en commun.

**Veillez réserver ces dates dans vos agendas :**

- **Genève** : les vendredis **1er octobre et 3 décembre 2004**, au **Café-Restaurant "La Plaine Lune"**, avenue du Mail 14 bis, tél. +4122 329 53 09. Parking Plainpalais. Lignes de bus no 1 et 4 depuis la gare CFF de Cornavin, descendre à l'arrêt "Ecole de médecine". Pour tout renseignement, veuillez contacter **Sandro**, tél. 022 736 63 87.

Pour les personnes de passage à Genève et qui cherchent un hôtel de catégorie moyenne, nous signalons : Hôtel Bel'Espérance, rue de la Vallée 1, 1204 Genève, tél. +4122 818 37 37; Fax +4122 818 37 37; e-mail : [belesp@swi.salvationarmy.org](mailto:belesp@swi.salvationarmy.org)

- **Lausanne** : Attention nouveau : les vendredis **3 septembre et 5 novembre 2004**, au **Bridge Club, Avant Poste 4, 1005 Lausanne**. Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'annoncer une semaine à l'avance auprès de **Emad Sabry**, tél. 021 731 13 90, Fax 021 731 55 91, e-mail : [e.sabry@bluewin.ch](mailto:e.sabry@bluewin.ch)

Nouveaux participants : Suzy et Jacques Pirottes-Vidal (Belgique), Rudy et Martine Vogel, Léon et Rachel Gaon, Irène Moussali, Manuela Suarez, Jean et Agnès Kiriapoulo, Sandro Tarabotti (Milan), Jacqueline Sandoz, Tedawos Stephanos, Aida et Dani Ingold, Claude et Patricia Halmoné, Albert et Lucienne Gabbai, Fathi Elattar, Amir Schenouda.

Marie-Louise, Emad et Sandro



AGENDA DES REUNIONS DES SECTIONS DE L' <b>AAHA</b> : de juillet à décembre 2004						
	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
<b>Washington</b>	-	-	réunion	-	réunion	-
<b>Sydney</b>	Friday 2	Friday 6 Wednes. 11	Friday 3	Friday 1	Friday 5	Friday 3 Wednes. 15
<b>Melbourne</b>	Saturday 10	Saturday 14	Saturday 11	Saturday 9	Saturday 13	Saturday 11
<b>Sao Paulo</b>	-	-	réunion	-	-	réunion
<b>Paris</b>	Jeudi 8	Jeudi 12	Jeudi 9	Jeudi 14	Jeudi 11	Jeudi 9
<b>Nice</b>	Samedi 3	Samedi 7	Samedi 4	-	-	-
<b>Roma</b>	-	-	-	Sabato 9	-	Sabato 4
<b>Milano</b>	-	-	-	Giovedì 7	Domen. 14	Giovedì 16
<b>Genève</b>	-	-	-	Vendredi 1	-	Vendredi 3
<b>Lausanne</b>	-	-	Vendredi 3	-	Vendredi 5	-

## Le Centre de Recherches d'Alexandrie et de la Méditerranée (Alex-Med)

Alex Med, centre de recherches rattaché à la Bibliotheca Alexandrina, a pour but de faire rejouer un rôle historique à la ville d'Alexandrie et de promouvoir la culture alexandrine en faisant revivre la diversité, l'esprit de tolérance et de collaboration dans le Bassin méditerranéen. Sa mission est de se documenter et de faire connaître la culture alexandrine ainsi que d'encourager le dialogue et la compréhension mutuels. De plus, Alex-Med se concentrera sur le développement économique ainsi que la coopération et le développement durable.

## Table ronde organisée par Alex Med, Bibliotheca Alexandrina

Cette table ronde dont le sujet était **"Evoking the Spirit, Recreating the City, Alexandrianism in the 21st Century"** s'est tenue au centre des congrès près de la Bibliotheca Alexandrina, du 28 au 30 avril 2004.

Des exposés ont été présentés par : Robert Bauval, Mostapha el Abbadi, Jean-Yves Empereur, Bojana Mojsov, Farouk Abaza, Edward el Kharrat, Ibrahim Abdel Meguid, Michael Haag, John Rodenbeck, Joseph Boulad, Mona el Seguini, Paul Balta, Habib Tawa, Harry Tzalas, Kenneth Brown, Robert Solé, Georges Moustaki, Illios Yanakakis, Mohamed Awad, Sahar Hamouda, Josiane Boulad, Chewikar Abdel Aziz, Hala Halim, Youssef Chahine, Sandro Manzoni, Efthimos Soloyanis et Alexandra Kharitatos.

Le 30 mai dans la soirée, les intervenants ont assisté au récital de Georges Moustaki, ouvert à tous les Alexandrins. Ce récital a été suivi dans la soirée par une réception au consulat grec où fut fêté le 70<sup>ème</sup> anniversaire de Georges Moustaki.

## **Voyages à Alexandrie**

**Groupe AAHA-Paris** : à Alexandrie du 29 avril au 8 mai 2004 (10 jours)

**Organisateurs** : Toy Bruck-Azoulaï et Guy Nahas.

**Participants (19)** : Maïté Baillard, Toy et Frédéric Bruck-Azoulaï, Daniel Carteron, Nadine Desachy, Colette (Pompon) Durand-Galanti, Marlène Ephrati-Sassoon, Rosy Kowsman-Saporta, Michel Mazza et Anna, Jacques et Claudia Normand-Béhar, Pierangelo et Agostina Piperno, Myriam Roos-Sicouri, Georges et Annie Sadoun, Roger Soussan, Hélène Surmont-Galanti.

**Hôtel à Alexandrie** : Windsor Palace (Paradise Inn Group)

**Programme** : Dans la soirée du 30 mai, récital de Georges Moustaki suivi d'une réception au consulat grec ; la Bibliotheca Alexandrina ; le Musée gréco-romain ; le Musée national d'Alexandrie ; les jardins de Montazah ; le fort Quaitbay ; le CEA (Centre d'Etudes Alexandrines) et rencontre de Jean-Yves Empereur ; la Mosquée de Abou el Abbas el Morsi ; la Synagogue Eliahou Hanabi ; la ville de Rosette ; le Sérapeum et la colonne Pompée ; l'odéon romain de Kom el Dick ; les catacombes de Kom el Chougafa ; la citerne al-Nabih ; le Lycée el Horreya (ex. Français) ; soirée spectacle au Lycée el Horreya ; le Collège Saint-Marc et l'artisanat de Garagos ; Le Sporting Club ; les antiquaires à Attarine. Certains participants sont allés à l'oasis de Siwa en passant par Marsa-Matrouh et Sidi Abdel Rahman (3 jours) ; d'autres sont allés à Agami.

**Restaurants** : la Galette (Ibrahimieh), le Grand Café (Anfouchi), Mohamed Ahmed (ex. Beniamin, gare de Ramley), le Fish Market (Anfouchi), le Cercle d'Alexandrie (dîner de gala, en face du cinéma Metro), le Roof du Cecil (Place Saad Zaghloul), l'Elite, les pigeons et les cailles grillés à Attarine.

**Groupe AAHA-International** : à Alexandrie du 6 au 12 mai 2004 (6 jours)

**Organisateurs** : Roland Montvert et Georges Hallal.

**Participants (38)** :

**Canada** : Joseph et Jane Nemni, Max et Monique Nemni, Joseph Bassili, Anne-Marie Marsy-Sarena, Zeyneb Kurhan.

**USA** : Lucienne et George Bulow-Carasso, Edward et Majorie Ellis, Josette et Vincent Cuccia-Khayat, Maya Evans-Goldstein, Victor et Jennifer Mizrahi, Liliane Saltiel-Elia.

**Australie** : George et Fiammetta Morello, Walter et Irma Garsia, Yvette Sears, Gladys Borsini, Ron Montano, Louis Faddoul.

**France** : Philippe et Béatrice Saltiel, Anne Vignal-Saltiel, Philippe Ezri et Anne-France Colonna-Renucci.

**Suisse** : Georges et Geneviève Catzéfli, Roger Bannoun.

**Italie** : Ariella Kirn-Aglione, Nora Hindian, Ada Polzi et Salvatore Vario.

**Hôtel à Alexandrie** : Windsor Palace (Paradise Inn Group)

**Programme** : la Bibliotheca Alexandrina ; le musée gréco-romain ; le musée national d'Alexandrie ; les jardins de Montazah ; le fort de Quaitbay ; la mosquée Abou el Abbas el Morsi, la synagogue Eliahou Hanabi, la cathédrale de Sainte Catherine ; une journée à Rosette ; une journée à El Alamein et à Sidi Abdel Rahman ; le Sérapeum et la colonne Pompée ; l'odéon romain de Kom el Dick ; les catacombes de Kom el Chougafa ; visite d'écoles : Lycée El Horreya, collège Saint-Marc, etc.).

## **Voyage AAHA à Alexandrie en mai ou octobre 2005**

Suite au succès de 2004, un voyage de groupe est envisagé en 2005. Les membres intéressés sont priés de se manifester auprès de Sandro Manzoni.

## Rencontres et réunions

### Personnes rencontrées à Alexandrie en avril-mai 2004

Ismail Seragueddine (directeur de la Bibliotheca Alexandrina), Ramez Farag (Alex Med), Mervat El Anwar (Alex Med), Nour El Din El-Kholi, Yehia Zaki (Bibliotheca Alexandrina), Kevork Pilikian (pianiste au *Monseigneur*), Amal A. Sarhan, Michèle Tagher-El Sheik, Lucienne et Ahmed El Dalil-Yaghi, Omar Koreish, Nadim Emile Zaidan, Pierre et Birna Rabbath (Genève), Youssef Halim, Lucette Saab, Georges Kypréos, Christina Tsakiris-Syméon, Asma el Bakri, Mamdouh et Aïda Abdel Gaffar, Marilène et Ibrahim Saad-Tawil, Marise Tawa, Zahia Daghash, Suzanne Takla-Berthier, Denise Karkour-Spitz, Azza Balbaa (chanteuse), Louis Adem (Paris), Huguette Nasser-Kachami, Alice Ismalun-Cohen, Fernande et Henri Nissaire-Chakour, Nany et Josette Orphanidès-Kassab, Graziella Axeherlidis-Ruben, Armand Kahil, Alexa Nahas, Rachel (Louly) Saad, Jeanine Chaker, Suzanne Ali Hassane, Rachida Abdel Rehim, Malaka Mazloun, Zeinab Niazi Badr, Magdi Shalash, Karim Sidhom, Moufid Khayat, Nabil et Minouche Abbassi, Inge El-Saïd, Ahmed Attia (président du Paradise Inn Group), Laila El-Feki, Joseph et Gisèle Boulad, Amir K. Wassef, Albert Aboucassem, Giovanni Licciardello, Joseph Ardouin, Guy et Mary Nahas, Willy et Nicole Baz-Baudrot, Fadil et Maryse Azzam-Nahas, Paul et Nina Haddad-Salloum, Samir et Jacqueline Assaad, René et Yolande Ibrahim, Amir et Mina Milad-Azzam, Miguèle Yansouni-Debbané, Marie-Noelle Messadi-Yansouni, Marie-Laure Lisle-Yansouni, Nanda Haggag-Bilboul, Johnny Zahos, Jean-Pierre et Rosy Manoli, Nadia Aref, Nafissa (Fifi) Schasch, Hélène Antoine Nehmé, Khabr Essawy, Père Adel Zakka, s.j., Frère Fayez Attala, Père Carthy, s.j., Frère Didier (Saint-Marc), Sœur Mary Farid (Maria Ausiliatrice, rue des Abbassides), Sœur Odile (Ext. Saint-Joseph, Moharram bey)

### VC – EGC – SHS International Reunion in Montreal, May 28-30, 2004

The Anglo-Saxon Schools of Alexandria & Cairo once again held their school reunion in Montreal. The Victoria College North American Association held its reunion jointly with the English Girls College and Sacred Heart School on the American Memorial weekend of May 28th through 30th. A record attendance of 123 participants coming from the U.S.A. Europe and Canada. The three days activities comprised of a Cocktail Reception at the residence of an 'old' VC, Armen Gunjian, on the Friday, followed by a Gala Dinner/Dance at the Hilton Hotel on the Saturday and a farewell Middle Eastern Dinner at a Lebanese Restaurant on Sunday. The atmosphere throughout those three days was both cordial and warm and rekindled the flame of friendships dating back to over 30 years !! Stay tuned for more information and photos in the next issue of our favourite **AAHA** newsletter. !!

Nicole Biancardi- Francescutti

Egyptian Company for International Touristic Projects (AMERICANA)

**Samadi**  
Pâtisserie

**Grand Cafe**



**Tikka Grill**



**ATHINEOS**

Since 1900

Pâtisserie \* Restaurant

Coffe Shop \* Bar



Tel.: 4805114 - 4805119 - Fax.: 4809842

21 Saad Zaghloul St., Ramei Station  
Alexandria

Tel. 4860421  
4868131

(Toutes les photos qui figurent dans ce bulletin ont été prises en mai 2004)

## Réunions NDS

### Réunion des anciennes du Pensionnat Notre-Dame de Sion d'Alexandrie tenue à Paris les 24 et 25 janvier 2004.

Pour la dix-huitième année consécutive, 38 fidèles anciennes élèves de NDS ont été accueillies chaleureusement samedi après-midi par Rémy et Agnès Jaouich-Moraitis.

Réunion amicale, chargée tour à tour d'émotion, de rires, de nostalgie et de gaîté.

Parmi plusieurs sujets traités, le moment le plus émouvant fut lorsque chacune de nous évoqua un fait personnel inoubliable qui survint au Pensionnat. Nous nous sommes aperçues combien notre génération était différente de celle de nos enfants lorsque Sonia Fiss-Bagot nous raconta qu'elle avait été retenue un samedi en pénitence pour avoir dit : "C'est marrant !", mot qui était sur liste rouge à l'époque...

Aussi, quel BONHEUR de pouvoir se ressourcer dans le même esprit qu'autrefois !

Dimanche matin, recueillement à la messe, en mémoire de Soheir Bakhoum et de Madame Y. Herzenstein qui nous ont dit "A Dieu" en 2003. Repas au restaurant "Le Tour du Liban" ; après le traditionnel Bénédicité chanté avec joie, M. Fares a émerveillé nos papilles gustatives et olfactives en nous servant nos plats orientaux préférés. Pour clore notre rencontre résonnait, tout au long de la rue Gutenberg, voire dans tout le 15ème arrondissement : "Ce n'est qu'un au revoir mes frères, ce n'est qu'un au revoir."

**Participants** : Sœur Angélita (Maria Mercurio), Sœur Claude-Albert (Régine Canetti), Murielle Bordet-Aboussouan, Sabine Chéhab-Azouri, Christiane Renard-Azouri, Jeanine Lesauvage-Anawati, Jocelyne Blanc-Anawati, Mona Benzeriane-Athanassious, Théa Broder-Baladi, Germaine Bernard-Baladi, Edith Hérés-Bataini, Margot Solomon-Becq, Marie-Claude Behna, Juliette Beard-Benveniste, Florence Linden-Coldefy, Sabine Thévenet-Couturier, Nora Daoud-Dahan, Sonia Bagot-Fiss, Paulette Spaulding-Hezenstein, Zézé Amoudi-Heikal, Noëlle Nehmé-Klat, Christine Lakah, Lolita Lorenzo, Rita Lopez-Rabbath, Sylvaine Dagher-Massabky, Myra Daridan-Mahdi, Katie Agius-Mavrides, Agnès Jaouich-Moraitis, Colette Moustaki-Sarkis, Marlène Ephrati-Sassoon, Marie-Thérèse Zedda Tamvaco, Tita Takla, Simone Kosrelli-Tawa, Mona Bureau-Toughladjian, Marie-Laure Lisle-Yansouni. Messieurs Rémy Jaouich, Eric Castanat, Zouzou Azouri et Spiro Agius.

Juliette Béard-Benveniste

### Réunion des anciennes du Pensionnat Notre-Dame de Sion d'Alexandrie tenue à Montréal le samedi 31 janvier 2004.

Bravant le froid sibérien, 38 anciennes élèves de Notre-Dame de Sion d'Alexandrie ont participé à la réunion annuelle de Montréal; à croire que Paris et Montréal se sont données le mot - ou le chiffre. La bonne chère de Samiramis (non ce n'est pas une coquille) aidant, ces retrouvailles joyeuses, inespérées et souvent chargées d'émotion, se sont déroulées sur fond sonore de pas possiiiiiiiible, ayous et bisous.

**Participant**es : Hend Akil, Magda Barsoum, Thérèse Boulad, Dalou Boutari, Marie-Rose, Rita et Yolande Chami, Paulette Chdiac, Mona Choueri, Ada Devellian, Salma Diab, Marie-Thérèse et Samia Gamati, Ragia Greiss, Emy et Viviane Habib, Magda Habib, Aimée Haddad, Arlette Hatoun, Antoinette Issa, Aïda et Mona Khahil, Aïda, Leyla et Mona Khouzam, Michou Lorenzo, Claude Mabardi, Daisy Michaca, Marina Moraitis, Nadia Naggat, Zakeya Onsy, Éva Orfali, Marie-Ange Pongis, Sylvie Sahyoun, Hoda Sayeh, Jeanne Soussa, Camille et Peggy Zigada.

Dalou Boutari

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue. *En italique ceux des personnes décédées.*

Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

**Aristo Kiziroglou** (Suisse) est né à Alexandrie en 1937. Il est le fils de Socrate Kiziroglou (Constantinople 1897 – Alexandrie 1955) un *taager* (marchand) astucieux de papier à cigarettes et de tabac, et donc concurrent féroce des cigarettiers par le biais du « do it yourself » déjà à l'époque ! Sa mère Amalie Nicolaidis (Alexandrie 1909 – Belgique 1987) était la fille d'un médecin. Sa sœur Emmy, née en 1934, est une ancienne élève de l'English Girl's College et réside aux Etats-Unis. A Alexandrie, Aristo a fréquenté le Victoria College jusqu'en 1953, puis l'Ecole Polytechnique. Il a quitté l'Egypte en 1957 pour parfaire ses études universitaires au MIT, à Harvard aux Etats-Unis, où il a obtenu un Masters en Chem. Eng. et un MBA. Il a travaillé de 1963 à 1993 avec Exxon Mobil (Esso) où il assumait de grandes responsabilités dans de « bêtes rôles » (*yaani* dans le pétrole). Aristo est toujours marié à Isabelle (Suisse) depuis 1965 et est actuellement à la retraite. Il résident dans leur chalet Les Cariatides, à Villars sur Ollon, d'où ils contemplent les Alpes en croyant toujours entrevoir les dunes de Sidi Bishr !

**(Freddy) Fachruddin Vogel** (Suisse) est né à Alexandrie en 1933 dans l'immeuble sis sur la Corniche au no 44, à 10 m de la mer et du Casino de Chatby. Il est le fils d'Edgar (Alexandrie 1914 – réside à Genève) et d'Antoinette Banfi (Alexandrie 1911 – Genève 1990), d'origine milanaise. Le grand-père Karl Friedrich Vogel (d'origine suisse) a fondé dans les années 1905 les succursales de His Master's Voice au Moyen-Orient : Egypte, Turquie, Grèce, Liban et Palestine. Edgar Vogel et ses deux frères Waldemar (Valdy) et Charles (Charly) étaient co-responsables de HMV d'Alexandrie et cela jusqu'en 1956. La famille Vogel est très nombreuse et apparentée aux familles Vita, Zibilich, Humphrey, Mizrahi, Banfi, Papaphotis, Esposito, Galli, etc.

Les deux frères de Freddy, **Ulrich** (1944) et **Hans** (1946) sont nés à Alexandrie et ont été élèves de l'Ecole Suisse d'Alexandrie.

Freddy a fréquenté le Collège St. Marc de 1939 jusqu'en 1948 et se souvient de : Ernest et Freddy Bellin, **Frédéric Murat** (Grèce), Eddie Bonnet (Melbourne), **Bernard Ackaoui**, Edmond Asfazadour, Robert Mabro, *Abraham Gundjian*, *Henri Corsi*, Marcel Vassalo, **Gabriel Bachkangi** (Canada), **Oswald Farrugia** (Sydney), Vladimir Koslowsky, Mohamed Hassouna (fils du Gouverneur d'Alexandrie), Nino Lubisco (Sao Paulo), Vincenzo Bertocchini, Jean-Jacques Lumbroso, Lalouch, Lévy, Pisani, Béraud, Gaston Hoyami, Marcello Monaco (Rome ?), Boris Plotnikoff, etc ...

Très sportif, il a été membre de la Palestra Italiana dans la section «Cyclisme» de 1948-52 et a reçu quelques distinctions (médailles) dans le cadre du Championnat d'Egypte et d'Alexandrie. Il avait alors de bons collègues cyclistes : Maurice Salonicchio et Rodolfe (Foffi) Menna.

Il a fréquenté l'Ecole Supérieure d'Agronomie du Lycée Français jusqu'en 1952, et il a obtenu le diplôme d'ingénieur d'agriculture de la Mission Laïque Française de Paris, devenu par la suite, en France, le diplôme d'Ingénieur agronome.

Parmi ses camarades agronomes, il y avait : **Stélios Sidératos** (Athènes), Condoulis, **Jean Eliou** (Genève), **Robert Wiener** (Paris), **Antoine Thalassinos** (Paris), *Abraham Gundjian* (décédé en Arménie), Victor Lévy, *Robert Vita* (décédé à Darwin), **Michel Vardas** (Lille), Tsélios, Christo Christodoulou (Athènes), Johnny Mazza (Melbourne), Jean Christodoulou, **Frédéric Murat** (Santorin), Eid, **Basile Ritsos** (Athènes), Enrico Bignoli, Hamdi, Maurice Salama, Caprara, Varoutsikos, **Maurice Bensoussan**, Nagel, etc.

## **Lettres et messages reçus**

Après quelques stages, il a émigré pendant plus de cinq ans en Australie. Durant ce laps de temps, il a travaillé comme Agricultural Advisor à la Gascoyne Reseach Station, W.A. située à 900 km au nord de Perth.

En 1962, il devient responsable à la Station Fédérale de Recherches Agronomiques de Lausanne, puis de Changins. En 1979, il part au Brésil comme directeur de recherches dans une firme affiliée à Rivella, où il reste jusqu'en 1980. Puis, il retourne en Suisse comme professeur à l'Ecole Cantonale d'Agriculture et de Viticulture de Marcelin et cela jusqu'à sa retraite (1980-1998).

Freddy a eu une sacrée chance d'avoir pu faire de très nombreuses missions à l'étranger et travaillé comme agronome sur les « 5 continents » et aussi comme professeur associé au Technicum de Changins (de 1972-86).

Il écrit : "Avant la période du Championnat d'Egypte ou d'Alexandrie, beaucoup de coureurs cyclistes égyptiens ou européens se réunissaient au mois de septembre, le dimanche matin vers 6 heures à la Socony Vacuum d'Ibrahmieh, sur la route d'Aboukir. C'était d'ailleurs tout près de chez nous puisque mon père avait son petit immeuble juste derrière la station de benzine. Les coureurs égyptiens de l'époque m'appelaient « CHILO » parce que j'avais un vélo de marque CILLO que j'avais rapporté de Suisse lors d'un stage en 1950. Nous pédalions vers Aboukir ou Rosette (Rachid) ou aussi vers la route du désert derrière le Canal Mahmoudieh et les marécages du Lac Mariout. Cette route, construite par les Anglais lors de la dernière guerre était excellente et nous pouvions parcourir plus de 100 km vers Aboul Mattamir. Chaque dimanche, nous roulions de 100 à 150 km. C'étaient des entraînements extraordinaires avec une vue sur le désert ou la mer....J'ai toujours aimé au plus profond de moi-même le désert.

Des souvenirs inoubliables, car nous étions de vrais amis..."

### **Le pays de mon enfance**

Je suis né dans un pays merveilleux, où le soleil, la mer, les dunes, le désert et les senteurs des souks restent des souvenirs inoubliables et gravés à jamais dans ma mémoire.

Il se situe en Orient avec tous les secrets des mille et une nuits ... Les pyramides lui donnent son empreinte pharaonique. Le Nil l'abreuve et le nourrit depuis des millénaires. C'est l'Egypte dans toute sa splendeur d'aujourd'hui et d'autrefois.

Je suis un enfant du Nil ... ensorcelé par l'Orient mythique.

Celui qui a bu l'eau du Nil a aussi bu aux sources de la Vie et des premières civilisations de notre histoire.

Tout ceci tourbillonne dans mon esprit et je me demande souvent d'où suis-je et qui suis-je ?

Oh ! Cher pays de mon enfance, tu n'es pas ma patrie, mais tu occupes une grande place dans mon cœur et mon esprit.

Qu'es-tu vraiment devenu depuis que je t'ai quitté voilà plus d'un demi-siècle pour devenir un errant parmi les errants ?

Je ne peux t'oublier ..."

par Freddy Vogel

**Myrna Kitrilachi** (Italie) est née à Alexandrie en 1940. Elle est la fille de Péricles Percy Kitrilachi (Alexandrie 1911 – Athènes 1993) et de Denise Naggiar (Alexandrie 1916 – réside actuellement à Athènes). Myrna a fréquenté l'English Girl's College, puis le Lycée Français d'Alexandrie. Elle a quitté l'Egypte en 1958 pour poursuivre ses études en France. Son frère Gilles Maxime Kitrilachi a quitté l'Egypte en 1961 pour la Grèce où il a terminé ses études et est tout de suite entré à la British Airways. Il a ouvert par la suite sa propre agence de voyages "Heras Travel".

Denise Naggiar est la fille de Flora Toriel (décédée à Paris en 1957) et la petite-fille de Raphael Toriel qui a eu une nombreuse progéniture. La sœur de Flora, Elvira, devint tristement célèbre, car son mari Salomon Cicurel (1881-1927), propriétaire des grands magasins Cicurel du Caire, fut assassiné par son propre chauffeur. Suite à ce drame, Elvira quitta immédiatement le Caire pour Paris avec ses deux filles Lilli et Rosy. Lilli, épousa l'avocat Pierre Mendès-France, devenu par la suite premier ministre.

Percy Kitrilachi est le fils de Maxime qui était attaché à la Direction des Chemins de fer de l'Etat Egyptien. Percy a fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie (1917 – 1927), puis l'Ecole Française de Droit du Caire, école qui dépendait de la Faculté de Droit de Paris, où il a obtenu sa licence en Droit.

Il exerça comme avocat auprès des Juridictions mixtes d'Egypte et cela de 1934 au 16 octobre 1949, date à laquelle elles furent abolies en exécution des dispositions du Traité de Montreux du 15 octobre 1937. Il continua sa profession d'avocat à la Cour auprès des Cours d'Appel Egyptiennes et cela jusqu'au 5 juillet 1973, lorsqu'il quitta l'Egypte pour la Grèce.

Durant les années 1942 à 1945, Percy servit comme soldat dans les rangs de l'Armée Hellénique. Il obtint rapidement le grade de sergent major, ayant refusé un grade d'officier afin de rester plus près de ses hommes et amis. Il participa à la Campagne d'Italie avec la Brigade grecque connue sous le nom de Brigade de Rimini, car cette ville fut conquise par cette brigade en août 1944. Cette brigade fut par la suite employée pour restaurer l'ordre social en Grèce et aussi pour entraîner les nouvelles recrues de la nouvelle Armée Hellénique. Il a laissé un manuscrit intitulé "Souvenirs de Guerre" qui relate toute sa campagne en Italie, jusqu'au départ de la brigade pour la Grèce. Le texte donne une vision intime sans aller jusqu'aux détails guerriers ou sanglants.

Percy était un homme de grande culture. Il aimait beaucoup lire et peignait souvent le dimanche. Il donna de nombreuses conférences, entre autres à l'Atelier du Caire et d'Alexandrie, sur la vie et l'œuvre d'écrivains représentatifs de son époque comme Dostoïevski, Camus, Kafka, Malraux, Hemingway.

Percy fut aussi le président de la Communauté Grecque d'Alexandrie.

Percy avait un art de vivre qui englobait un grand nombre de facettes de l'existence comme le sport, le bridge, l'aide aux amis, l'ouverture intellectuelle aux problèmes du monde, surtout ceux qui découlaient des suites de cette guerre mondiale à laquelle il avait participé avec un grand courage.

**Antoinette Asciak-Stambouly** (Italie) est née à Alexandrie en 1927. Elle est la fille de Ahad Stambouly et de Farida Shaya. Sa sœur Marie vit actuellement au Liban avec ses quatre enfants. Antoinette a fréquenté l'école des Sœurs de la Miséricorde. Son mari, Constantin Asciak, Maltais, de nationalité britannique, a été directeur administratif au Salon Vert, à Alexandrie ; il est décédé en 1981. Quand le Salon Vert a été nationalisé en 1962, la famille Asciak a quitté l'Egypte pour s'établir à Milan. Antoinette a deux filles, Colette Carletti et Marianne Bagliani. "Actuellement, je suis italienne et mes quatre petits-enfants me donnent beaucoup de joies". *Chère Antoinette, Rabbena yé khaliki wé yédilek toul el Omr.*

## Lettres et messages reçus

**Gérard Mongendre** (France) est né à Cardiff (Pays de Galles) en 1932. Son père a été Consul de France à Alexandrie de 1946 à 1954. Il a fait ses études secondaires au Collège Saint-Marc de 1946 à 1952. Il a poursuivi ses études universitaires à Paris où il a terminé avec un Doctorat en Sciences Politiques en 1962. Après quelques années comme fonctionnaire au Ministère de la Marine, il a fait sa carrière avec la Banque de l'Union Européenne aux Etats-Unis, en Indonésie et à Hong Kong. Il a pris sa retraite en 1990.

**Sylvaine Duédal-Halmoné** (France) est née à Alexandrie en 1948 (maternité de l'hôpital italien) ; la Mammina a annoncé à sa mère "E' una bella putanella !" (significa bella bambina in napoletano). Son père Alexandre (dit Vincent) est né à Alexandrie en 1910 et a obtenu son Bac Sciences en 1928 (un exploit pour l'époque !!). Il a travaillé d'abord comme professeur au collège Sainte-Catherine pendant 8 ans et puis a été embauché à "La Fluviale", devenue par la suite *El Nahreya*. Sa mère Gioconda Tranzo a eu son frère Giulio interné dans un camp durant toute la durée de la deuxième guerre mondiale. Sylvaine a fréquenté l'Ecole des Sœurs Franciscaines, à Ibrahimieh, de 1954 à 1963, et l'Institut Sainte-Jeanne Antide (Besançon), à Chatby, de 1963 à 1966. Sa cousine, Mirella Tranzo, et ses cousins Tulio et Rudy Conti résident en Italie. Après une année d'enseignement au Saint-Marc en 1967, Sylvaine est partie pour la France où elle a travaillé en mettant à profit ses connaissances de langues et où elle a rencontré son époux. Elle a deux petites filles, Lisa et Fiona, et a ralenti son activité professionnelle. Elle souhaite retrouver Marie Hélène Timonieri, Tania Levy, Rose Marie Boulos, Sophie Voyadzis-Apostolou et Edma Dib.

**Claude Halmoné** (France) est né à Alexandrie en 1944. Il a fréquenté l'école Saint-Gabriel et le collège Saint-Marc (Etudes commerciales, promotion 62-63). Il a travaillé chez Choremi-Benachi avant qu'elle ne soit nationalisée et rattachée à la Eastern Cotton Co. Il a été professeur au collège Saint-Marc jusqu'en 1967, année où il est parti en France. Après des études à Paris, il a travaillé pour plusieurs sociétés dans le domaine des textiles. Suite à la délocalisation du textile en Europe, il s'est recyclé dans l'informatique et en particulier le webmastering. Il a récemment créé un site [www.iskandaranis.com](http://www.iskandaranis.com) qui offre un forum à tous les Alexandrins de par le monde pour dialoguer entre eux.

(à suivre)

Sandro (*Sheikh el Maskin Haret el AAHAin*)



## Les pâtisseries à Alexandrie aujourd'hui

Comme l'indique son nom, notre amicale porte son intérêt sur le passé et le présent d'Alexandrie. Dans le bulletin no 20, César Pinto, à la mémoire prodigieuse, a rappelé quelles étaient les principales pâtisseries des années 50 ainsi que leurs spécialités. Il a sûrement réussi à vous faire passer un moment agréable et doux. Il m'a été demandé d'actualiser son évocation et de dire un peu quelles sont les pâtisseries à Alexandrie aujourd'hui.

Commençons par les pâtisseries qui existaient déjà durant les années 50. **Délices** améliore constamment son établissement, il appartient toujours à des Grecs alexandrins invétérés qui l'ont rénové et je dirai même qu'ils ont élargi la gamme de ses produits. On peut s'asseoir à l'intérieur ou à l'extérieur de l'établissement (côté place Saad Zaghloul) et consommer sur place. **Athinéos**, qui appartient aujourd'hui au Restaurant Nassar, spécialiste de grillades "kebab & kofta", demeure un établissement touristique imposant avec peut-être moins de mille-feuilles, mais avec plus de douceurs orientales. **Baudrot** a changé de propriétaire et d'adresse, il est situé maintenant à la place du Petit Trianon sur le Boulevard Saad Zaghloul avec son jardin à l'arrière, toujours repère des amoureux. **Pastroudis**, sur la rue Fouad (maintenant Avenue Horreya) et qui appartient maintenant à M. Kamal Kassabghi, est en cours de réfection. **Trianon** à la gare de Ramleh, a aussi changé de mains et a pris de l'ampleur, ses gâteaux sont plus grands, mais plus chers, sa gamme de chocolats et de friandises plus variée ; il possède des succursales à Rouchdi et Zizinia et une demi-douzaine de fourgonnettes pour livraisons à domicile. Quant à **Fluckiger**, qui appartient maintenant à un nouveau propriétaire, il continue à faire ses petits gâteaux succulents et ses tourtes pour toutes occasions suivant les recettes de son fondateur, mais les clochos se font maintenant à Anfouchi-les-Bains chez un fameux glacier "**Makram**". **Manoilidis** a déménagé à Ibrahimieh, sur la rue du tram, près de **Hamos** qui lui travaille à plein tube. **Manalis** se limite maintenant à la boulangerie, il est connu pour ses bâtons salés.

**Monacos** a disparu depuis longtemps, tandis que **Tamvaco** et **Bleik** ont fermé leur porte ces dernières années. La pâtisserie orientale est représentée par **Talaat**, à la rue de l'Église Copte face à la rue Sésostris ; il est surpassé par les fameux confiseurs de Beyrouth, **Samadi** au Port Est dans le fameux complexe de la Kuwait Food Company et **Bohsali** à la rue Souria (ex Ruffer) à Rouchdi, ainsi que par **Said El Fayoumi**, situé à la gare de Ramleh à droite du cinéma Férial. A noter plus particulièrement la **Pâtisserie de l'Hôtel Delta** à la gare du tram de Mazarita, reconnue pour ses gâteaux au chocolat - sablés, truffes, forêt noire. Le **San Giovanni** à Rouchdi - hôtel, bar et restaurant - tient une place non moins réputée pour ses pâtisseries. De plus, d'excellents pâtisseries ont vu le jour, tels que **Manna** et **Classique**, dont l'ampleur s'étend à vue d'œil sur la place d'Alexandrie avec des branches un peu partout et leurs fourgonnettes que l'on voit très souvent sillonner les artères de la ville. Je pourrai continuer longuement sur ce chapitre, mais je me limiterai à citer quelques nouvelles pâtisseries établies tout récemment à Alexandrie, tels que **La Poire** sur l'emplacement de l'ancien Casino Petrou, **La Prune** et **La Génoise** sur le boulevard Sultan Hussein ainsi que quelques petites pâtisseries à Ramleh : **Mokambo**, **Marquise**, **Palmerie**, **Palerma**, **Pane Fresco**, **Al Forno** et la liste est loin d'être complète.

Les Alexandrins restent toujours friands de pâtisserie. Lors d'une invitation, l'usage est resté d'apporter un gâteau ou des pâtisseries. Vous pourrez donc toujours goûter aux bonnes douceurs alexandrines si vous décidez de faire un pèlerinage dans la ville de votre jeunesse.

Armand Kahil, Alexandrie, mai 2004

## Publications

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, Villes, 1954

Nous vous signalons quelques ouvrages disponibles :

- 📖 **"L'Ordre du Nil, vie et combats d'Antoine Arcache Bey"**, par **Jean-François Bouvier**, à commander chez l'auteur, rue Rugin 4, 2034 Peseux, Suisse. 2004, 140 pages, 25.- CHF.

La ville multiculturelle d'Alexandrie s'est formée au XIXe siècle par l'arrivée massive de tous les laissés-pour-compte, juifs et chrétiens, de l'ancien Empire ottoman. Antoine Arcache, jeune Libanais, en faisait partie. Il est un exemple de ces milliers d'immigrants anonymes venus des quatre coins de la Méditerranée. A ce titre, sa vie et ses combats font partie du roman de la ville d'Alexandrie dans son âge d'or.

*Jean-François Bouvier est le premier petit-fils d'Antoine Arcache Bey. Il est tout désigné pour écrire l'histoire de son grand-père qu'il a bien connu dans ses dernières années et avec qui il a partagé sa vie quotidienne.*

- 📖 **"Alexandrie, mémoires mêlées"**, par **Joseph & David Nahmias**, l'Harmattan, collection "Graveur de mémoire", 2004, 190 pages, 17 euros.

La voix de Joseph, né dans cette ville en 1914 et contraint de la quitter après les événements du canal de Suez, nous raconte, la parole empreinte d'une nostalgie baignée d'allégresse, la vie quotidienne qu'il traverse pendant ces années-là : les senteurs épicées du marché *Attarine*, le cri du marchand de *robabékia* et les accents inimitables de ce patchwork de nationalités et de religions à jamais disparu.

Parallèlement à cette voix s'inscrit également celle du narrateur qui n'a connu de sa ville natale que les brides qu'on lui restitua d'elle et les livres où il put lire les traces laissées par son histoire.

*Alexandrie, mémoires mêlées* est l'histoire de l'amour d'une ville natale.

*Joseph et David Nahmias sont nés tous les deux à Alexandrie, respectivement en 1914 et 1950.*

- 📖 **"Farewell to Alexandria"** by **Harry E. Tzalas**, The American University in Cairo Press, 1997, 210 pages.

The eleven short stories in this book take us back to an Alexandria past, the cosmopolitan city as it was experienced by the author in the years before, during, and following the Second World War.

*Harry Tzalas was born and educated in Alexandria. In 1956, he emigrated with his family to Brazil before settling in Greece. He is the founder and president of the Hellenic Institute for Ancient and Medieval Alexandrian Studies, based in Athens.*

- 📖 **"Philon d'Alexandrie, un penseur en diaspora"**, par **Mireille Hadas-Lebel**, Fayard, octobre 2003, 370 pages, 20 euros.

Né – dix ans après la disparition de Cléopâtre – d'une famille de notables dans la cité la plus belle, la plus savante et la plus flamboyante du monde méditerranéen, Philon allie une vaste culture hellénique à une profonde connaissance de la tradition juive. Ce livre évoque l'éclat d'une ville à son apogée, la rencontre des cultures, la spiritualité d'un homme et la nouveauté d'une synthèse qui devrait marquer pour toujours la pensée occidentale.

*Mireille Hadas-Lebel est professeur à l'université de Paris IV-Sorbonne. Elle a publié de nombreux travaux sur le judaïsme antique.*

- 📖 **"Carnet égyptien"** par **Giuseppe Ungaretti**, Arnoldo Mondadori 1961. Fata Morgana 1998, pour la traduction française. 100 pages.

☺ **AAHA** est une amicale à caractère **récréatif** et **culturel** qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, site web, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des passerelles entre ses membres et elle favorise la rencontre de personnes de cultures et de traditions diverses.

🔔 **Participation aux frais (cotisation)** : vos **dons réguliers** nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils **vous assureront** de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le **CCP 12-16100-5**, Amicale **AAHA**, Genève. **N'envoyez pas de chèque**, mais plutôt un petit billet de banque (bank note in English and cash in American), placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à **Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse**. Un montant d'**environ 20.- francs suisses, euros ou dollars US, par adresse et par an** nous permet de couvrir les frais courants.

**Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit, signé par Sandro.**

### ☒ RECHERCHE D'ADRESSES

**Thérèse Rigg-Angel** cherche ses anciennes camarades d'école (Externat St.-Joseph, à Moharram bey, années 1957-1967) : Joelle Sabella, Silvana Carousella, Leila Serour, Tahani Anwar, Mona El Gazar, Marie Salib, Madeleine Adely, Mona Youssef et Viviane Bigani. **Ada Hoffmann** is looking for Konstantina Rigou ex. Sacred Heart School. **Roland Muscat** is searching Gaetano Marucci and Mario Piacentini. **Elie (Louly) Dassa** cherche Henri Barda. **Elisabetta (Lisette) Abbatangelo-Cumbo** cerca Ketty Serena-Mavrides e Lais Liacos-Panagouloupoulo. **Etty Gross-Cohen** is looking for Alicia (Licia) Cohen of the Scottish School for Girls in Alexandria. **Ida Silberman-Feigenbaum** cherche Bertie Abouharoun, Iris Raccah, Samy Cesana, Claude Harari, Claudette Hazak. **Lucy Rennie-Vallencich** would like to trace Arleen McVeigh-Bruno her school friend from Immaculate Conception in Cairo. **Ariette Aussire-Amiel** cherche sa cousine Denise Melka (ou Melke)-Amiel, fille d'Elie et Véra Amiel, âgée d'environ 57 ans et qui résiderait en Israël. **Stephen Papastephanou** cherche Nives Orfanelli. **Joseph Nahmias**, né en 1914, cherche Maurice Abram, Isaac Dassa et Léon Sfono. **Michel A. Mamlouk** cherche Nevin Halim. **Michael Wurmser** cherche des membres de la famille El Maleh. **Vivian Granata-Camilleri** cherche Adry Galiounghi, Georges Galiounghi, Renée Salloum, Claude Salloum, Miriam Zakkar, Jocelyne Dallal et Jeanne Costandoulakis. **Dimitri Tarpohzy** cherche à reprendre contact avec des camarades.



## Divers

### Les Cahiers de l'AAHA

Les cahiers suivants sont disponibles sur commande (5.- CHF, euros ou dollars US l'exemplaire)

- no 34 : "Le cosmopolitisme d'Alexandrie", par Paul Balta
- no 35 : "De Philon d'Alexandrie aux églises coptes", par Henri Persoz
- no 36 : "L'Alexandrie que j'ai connue", par Marcel Fakhoury

### ☆ † ☪ "LA MEMOIRE EST RESURRECTION"

"La mort n'est pas l'extinction de la lumière.

Ce n'est que le fait d'éteindre la lampe parce que l'aurore est apparue." Rabindranath Tagore

Nous avons appris les décès de : **Giulio Piperno**, a Roma, in dicembre 1986, all'età di 94 anni. **George S. Coombs**, in Houston, on the 15<sup>th</sup> of December 2003, at the age of 66. **Nasri Nasr**, en Australie, en mars 2002. **Adèle Ghossein**, à Montréal, le 5 décembre 2003. **Friedrich (Fritz) Hoffmann**, époux d'Aline Mouawad, à Gablitz (Autriche), le 29 novembre 2003, à l'âge de 74 ans; Fritz était un ancien élève du Collège Saint-Marc et un employé de la Maison Reinhardt & Co jusqu'en 1961. **Egizio De Palo**, a Roma, il 12 ottobre 2001, all'età di 78 anni. **Roberto Campagnano**, a Roma, il 25 dicembre 2003, all'età di 92 anni. **Amedeo Calogero**, a Roma, il 12 dicembre 2003, all'età di 79 anni. **Bianca D'Orlando Lauria**, a Roma, il 26 dicembre 2003, all'età di 65 anni. **Andrea Maranelli**, a Roma, il 13 marzo 2002, all'età di 82 anni. **Werner Wichser**, époux de Rita Cramer, à Zurich, le 10 janvier 2004, à l'âge de 76 ans; Werner était un ancien élève de l'Ecole Suisse et du Victoria College. **Oswaldo (Dodo) Bruno**, ad Alessandria, il 12 gennaio 2004, all'età di 58 anni ; Oswaldo aveva frequentato l'Istituto Don Bosco di Alessandria. **Mariette Dassa-Levi**, mère d'Elie et de Robert Dassa, à Paris, en juin 2000, à l'âge de 85 ans. **Norbert Ferraino**, à Naples, en janvier 1988. **Serge Klat**, en France, le 24 février 1979, à l'âge de 43 ans ; Serge est le frère d'Edwige et il avait fréquenté le Victoria College. **Antoine Bedwani**, à Montréal, le 16 septembre 2003, à l'âge de 72 ans. **Evelyne Massad-Fakhoury**, à Montréal, le 28 septembre 2002; Evelyne a été enseignante au Collège Saint-Marc. **Jean-Pierre Abbatangelo**, à Sutri (Italie), le 28 janvier 2004, à l'âge de 64 ans ; Jean-Pierre était un ancien élève du Collège Saint-Marc. **Despina Maschas**, dans un accident d'avion, il y a plusieurs années de cela. **Jean-Marie Yokoyama**, à Lausanne, le 9 février 2004. **George Palazzolo**, in Melbourne, on the 18th of January 2004, at the age of 87. **Joan Zamaria-Gibson**, in Madrid, in November 2003 ; Joan was an Old EGC and the wife of Rollie Zamaria. **Lina Albagli-Nacmias**, en France, le 10 août 2002, à l'âge de 94 ans. **Elio Nacmias**, frère de Lina Albagli, en France, en décembre 2003, à l'âge de 84 ans. **Jeanne Civiletti-Gabriel**, à Milan, le 11 janvier 2004, à l'âge de 87 ans. **Lilian Romano-Hailpern**, in London, on February 27, 2004, at the age of 81 ; Vivian was the wife of Felix Romano ; her Brothers Henry (he is 83) lives in London and Raoul (87) in Buffalo N.Y.. **Eddy Salmona**, à Brazilia, en janvier 2004, à l'âge de 73 ans ; Eddy était un ancien élève du British Boys School. **Claudine Eichorn-Zaghikian**, à Lausanne, en mars 2004, à l'âge de 65 ans ; Claudine était une ancienne élève de l'EGC et des Dames de Sion. **Berto Attal**, décédé à Paris en 1994, à l'âge de 78 ans ; il était un ancien élève du Lycée de l'Union Juive. **Marguerite Yazgi-Hamaoui**, à Alexandrie, le 31 mars 2004, à l'âge de 92 ans. **Marcel Naoum**, à Sydney, le 7 avril 2004 ; ancien élève de Saint-Marc et époux de Marie Duca. **Paulette Anhoury-Dabbous**, à Alexandrie, en février 2004, à l'âge de 94 ans. **Gino Bartolini**, a Maggiora (Novara), il 22 Gennaio 2004, all'età di 90 anni. **Jeannot Castro**, a Pomezia, il 2 Agosto 2003, all'età di 76 anni. **Claudio Arditì**, a Volterra, il 16 maggio 2004, all'età di 77 anni. **Joseph Ashba**, lors de vacances en Italie, le 30 avril 2004, à l'âge de 75 ans. **Anna Misan-Adler**, à Montréal, le 5 mai 2004, à l'âge de 90 ans. **David Azoulai**, à Paris, le 13 mai 2004, à l'âge de 80 ans. **Sidney Camilleri**, à Rome, en décembre 1999, à l'âge de 92 ans. **Inés Camilleri-Dwek**, épouse de Sidney Camilleri, à Rome, en juillet 1998, à l'âge de 82 ans. **Youssef El Maleh**, en France, le 4 juin 2004. Son frère **Salomon El Maleh**, au Caire, en janvier 1997. **Joséphine Ciotar**, en Suisse, le 24 mai 2004 dans sa 99 année. **Regina Harounoff-Algranti**, à Genève, le 14 juin 2004, à l'âge de 87 ans.

Nous faisons part de toute notre sympathie aux proches de ces personnes.